

TIMBRO DELLA STRUTTURA RICETTIVA

SCHEDA DI NOTIFICAZIONE n.

DATA DI ARRIVO

Da compilare da parte della persona ospitata (1)
To by completed by the guest. / La section ci-dessous doit être remplie par l'hôte.
Parte que tiene ser rellenada por los huéspedes. / vom gast auszufüllen.

COGNOME E NOME

NATO A (CITTA', PROVINCIA O STATO)
PLACE (CITY, TOWN, STATE) AND DATE OF BIRTH
LIEU (VILLE: ETAT) ET DATE DE NAISSANCE IL
LUGAR (CIUDAD, ESTADO) Y FECHA DE NACIMIENTO.
GEBURTS DATUM UND-ORT (STADT: STAAT).
Surname and Name / Nom Et Prenom / Apellidos y nombre / Vorname Und Name

CITTADINANZA / NATIONALITY / NATIONALITÉ / NACIONALIDAD / STAATSANGEHOERIGKEIT

RESIDENZA IN (VIA, CITTA', PROV. O STATO) ADDRESS (STREET, CITY, STATE) LIEU DE RESIDENCE (ADRESSE: VILLE: ETAT).
LUGAR DE RESIDENCIA (CALLE: CIUDAD: ESTADO) WOHNSITZ (STRASSE: STADT: STAAT)

Firma del dichiarante per la PS: ATURE OF PERSON MAKING DECLARATION. / SIGNATURE DE L'INTERESSE / FIRMA DEL DECLAMILE / UNTERSCHRIFT DES ERKLAERERS.

Autorizzazioni al Consenso Privacy (D.lgs. n. 196 del 2003)
Ricevute e lette le informative sui trattamenti dei dati personali autorizzo i trattamenti stessi nei limiti ivi indicati, ed in particolare:
Comunicazioni commerciali autorizzo il trattamento non autorizzo il trattamento
Passaggio comunicazioni esterne autorizzo il trattamento non autorizzo il trattamento
Sistema Informativo Hotel Sicuro autorizzo il trattamento non autorizzo il trattamento

Firma leggibile del dichiarante.....

(1) Per i nuclei familiari è sufficiente la compilazione da parte di uno dei coniugi, che indicherà l'altro coniuge ed i figli minorenni alla voce Altri componenti del nucleo familiare"
Per i gruppi guidati è sufficiente la compilazione da parte del capogruppo; gli altri componenti del gruppo verranno indicati in un elenco allegato sottoscritto dal dichiarante.
For families is enough to have the form completed by one of the spouses, who shall mention the name of the other spouse and their under age children under the item "Other family members".
For guided groups it is enough to have the form completed by the group leader. All the other members of the group shall be mentioned in annexed list, which is to be signed by the person making declaration.
Families: le formulaire doit être rempli par l'un des conjoints qui indiquera sous le point « Autre membres de la famille » les coordonnés de l'autre conjoint et des enfants mineur.
Groupes guidés : le formulaire doit être rempli par le chef du group. Une liste complète des membres du groupe, signée par ce dernier, devra figurer en annexe.
Por lo que concierne las familias, también uno solo de los conyuges puede rellenar el formulario pero, en este caso, tendrá que escribir los datos del conyuge de los hijos menores bajo la voz « Otros componenetes de la familia »
Por lo que concierne los turistas que viajan en grupo, es suficiente que el formulario sea rellenado por el responsable del grupo. Los demás componentes del grupo figurarán en una lista anexada, firmada por declarante.
Für die Familien kann nur einer der Ehegatten das Formular ausfüllen und die Daten des Ehepartners sowie der minderjährigen Kinder unter dem Punkt "Andere Familienmitglieder" angeben.
Was Touristengruppen betrifft, genuegt es, wenn der fuehrer das Formular ausfüllt und die anderen Mitglieder in einer beigefuegten von Erklaerer unterschriebenen Liste angibt.
(2) A convalida dell'esibizione del documento.

ALTRI COMPONENTI DEL NUCLEO FAMILIARE (Cognome, Nome, Luogo e data di Nascita)

OTHER FAMILY MEMBERS (FAMILY NAME, FIRST NAME, PLACE AND DATE OF BIRTH); AUTRES MEMBRES DE LA FAMILLE (NOM, PRENOM, LEU ET DATE DE NAISSANCE) OTROS COMPONENTES DE LA FAMILIA (APELLIDOS, NOMBRE, LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO). ANDERE FAMILIEN MIT GLIEDER (VORNAME, NAME, GEBURSDA TUM UND-ORT)

DA COMPILARE DA PARTE DEL GESTORE

DOCUMENTO TIPO N.
RILASCIATO IL / / DA

Firma del Gestore
GIORNO DELLA CONSEGNA ALL'UFF. DI P.S. / /

BOLLO UFFICIO P.S. FIRMA DEL FUNZIONARIO

Privacy Consent (D.lgs. n. 196 del 2003)
Received and read the Informative on the treatment of the personal data, I authorize its use in the limit pointed out, especially:
Commercial communications I authorize the treatment I DO NOT authorize the treatment
Passage of external communications I authorize the treatment I DO NOT authorize the treatment
Informative system "Hotel Sicuro" I authorize the treatment I DO NOT authorize the treatment

Declarant's signature (readable).....